

INFORMACIJA O ZAKLJUČIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA CRNE GORE I MINISTARSTVA VANJSKIH I EVROPSKIH POSLOVA REPUBLIKE HRVATSKE U OBLASTI DIPLOMATSKE OBUKE

Na liniji daljeg unapređenja odnosa i saradnje između Crne Gore i Republike Hrvatske, u komunikaciji između dva ministarstva vanjskih poslova iskazan je interes za potpisivanje Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih i evropskih poslova Republike Hrvatske u oblasti diplomatske obuke.

Diplomatska akademija, kao posebna organizaciona jedinica Ministarstva vanjskih poslova, u skladu sa Zakonom o vanjskim poslovima u svojoj nadležnosti ima i ostvarivanje međunarodne saradnje sa visokoškolskim ustanovama, akademijama i fondacijama stranih država. Dalje jačanje ugovorne baze sporazuma sa srodnim institucijama iz inostranstva ove godine prepoznato je i u Programu rada Vlade Crne Gore.

Memorandumom se predviđa da će Strane prilikom sprovođenja aktivnosti saradnje u oblasti diplomatske obuke, u organizaciji diplomatskih akademija, po načelima reciprociteta i uzajamnih koristi međusobno: razmjenjivati pozive diplomatskom osoblju za učešće na programima stručnih usavršavanja od uzajamnog interesa koje organizuju Strane; razmjenjivati pozive relevantnim predavačima za učešće u programima stručnog usavršavanja od uzajamnog interesa koje organizuju Strane; organizovati zajedničke programe stručnih usavršavanja od uzajamnog interesa; organizovati predavanja od uzajamnog interesa prilikom zvaničnih posjeta visokih predstavnika jedne od Strana državi druge Strane; razmjenjivati informacije, iskustava i trendove od značaja za obuku dipomata; razmjenjivati relevantne literature, nastavni materijal i publikacije, pri čemu će se pravo na intelektualnu svojinu poštovati u potpunosti; promovisati programe stručnih usavršavanja koje organizuju Strane putem zvaničnih internih i eksternih kanala komunikacije Strana gdje je to primjenljivo.

Memorandum će stupiti na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na neodređeno vrijeme.

Planirano je da Memorandum potpiše ministar vanjskih poslova Đorđe Radulović, prilikom zvanične posjete ministra vanjskih i evropskih poslova Republike Hrvatske Gordana Grlić Radmana, u periodu od 7-9. maja 2021.

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA CRNE GORE
I
MINISTARSTVA VANJSKIH I EVROPSKIH POSLOVA REPUBLIKE HRVATSKE
U OBLASTI DIPLOMATSKE OBUKE**

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstvo vanjskih i evropskih poslova Republike Hrvatske (u daljem tekstu: "Strane"),

Uzimajući u obzir prijateljski odnos i saradnju između Crne Gore i Republike Hrvatske,

Vođeni zajedničkom željom za uspostavljanjem i razvijanjem saradnje i obostrano korisnog odnosa između Strana u oblasti diplomatske obuke,

Sporazumjeli su se o sljedećem:

**Član 1
Cilj**

Cilj ovog Memoranduma o razumijevanju (u daljem tekstu: "Memorandum") je da uspostavi okvir kojim će Strane sprovoditi aktivnosti saradnje u oblasti diplomatske obuke, u organizaciji diplomatskih akademija, po načelima reciprociteta i uzajamnih koristi.

**Član 2
Modaliteti saradnje**

Strane će sprovoditi aktivnosti iz Paragrafa 1 ovog Memoranduma kroz sljedeće modalitete saradnje:

- razmjenu poziva diplomatskom osoblju za učešće na programima stručnih usavršavanja od uzajamnog interesa koje organizuju Strane;
- razmjenu poziva relevantnim predavačima za učešće u programima stručnog usavršavanja od uzajamnog interesa koje organizuju Strane;
- organizovanje zajedničkih programa stručnih usavršavanja od uzajamnog interesa;
- organizovanje predavanja od uzajamnog interesa prilikom zvaničnih posjeta visokih predstavnika jedne od Strana državi druge Strane;
- razmjenu informacija, iskustava i trendova od značaja za obuku diplomata;
- razmjenu relevantne literature, nastavnog materijala i publikacija, pri čemu će se pravo na intelektualnu svojinu poštovati u potpunosti;
- promovisanje programa stručnih usavršavanja koje organizuju Strane putem zvaničnih internih i eksternih kanala komunikacije Strana gdje je to primjenljivo;
- svaki drugi modalitet saradnje koji su dogovorile Strane.

Član 3 Finansiranje

Svaka Strana će snositi svoje troškove koji mogu nastati kao rezultat sprovođenja ovog Memoranduma.

Član 4 Rješavanje sporova

Svaki spor ili razlika koja se odnosi na tumačenje ili sprovođenje ovog Memoranduma rješavaće se između Strana direktnim pregovorima.

Član 5 Završne odredbe

Ovaj Memorandum stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja i ostaje na snazi na neodređeno vrijeme.

Ovaj Memorandum se može izmijeniti u bilo kom trenutku u pisanoj formi uzajamnom saglasnošću Strana.

Svaka Strana može raskinuti ovaj Memorandum slanjem obavještenja (3) tri mjeseca unaprijed drugoj Strani.

Raskid ovog Memoranduma neće uticati na tekuće aktivnosti saradnje koje su pokrenute tokom njegovog roka važenja.

Potpisano u _____ na dan _____ u tri originala, na crnogorskom, hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
CRNE GORE**

**ZA MINISTARSTVO VANJSKIH I
EVROPSKIH POSLOVA
REPUBLIKE HRVATSKE**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF MONTENEGRO
AND
THE MINISTRY OF FOREIGN AND EUROPEAN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF CROATIA
IN THE FIELD OF DIPLOMATIC TRAINING**

The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro and the Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia (hereinafter “the Participants”),

Taking into account friendly relations and cooperations between Montenegro and the Republic of Croatia,

Guided by common desire to establish and develop cooperation and mutually beneficial relations between the Participants in the field of diplomatic training,

Have reached the following understanding:

**Paragraph 1
Objective**

The objective of this Memorandum of Understanding (hereafter “MOU”) is to establish the framework through which the Participants will carry out activities of cooperation in the field of diplomatic training, organised by respective Diplomatic Academies, under the principles of reciprocity and mutual benefits.

**Paragraph 2
Modalities of Cooperation**

The Participants will carry out activities, referred to in Paragraph 1 of this MOU through the following modalities of cooperation:

- exchange invitations for diplomatic staff to participate in training programmes of mutual interest organized by the Participants;
- exchange invitations for relevant speakers for the training programmes of mutual interest organized by the Participants;
- organize joint training programmes of mutual interest;
- organize key note lectures of mutual interest during the official visits of high level representatives of one of the Participants to the State of the other Participant;
- exchange of information, experiences and trends related to diplomatic training;
- exchange of relevant reference works, teaching materials and publications, whereby the intellectual property will be fully respected;

- promote training programmes organized by the Participants through official internal and external communication channels of the Participants where applicable;
- any other modality of cooperation agreed by the Participants.

Paragraph 3 Financing

Each Participant will bear its own costs that might be incurred as a result of the implementation of this MOU.

Paragraph 4 Settlement of Dispute

Any disputes or difference concerning the interpretation or application of this MOU is to be resolved between the Participants by direct consultations.

Paragraph 5 Final Provisions

This MOU will come into effect on the date of its signature and will remain in effect for indefinite time.

This MOU may be amended at any time in writing by mutual consent of the Participants.

Any Participant may terminate this MOU by giving three (3) months notice in advance to the other Participant.

The termination of this MOU will not affect ongoing activities of cooperation initiated during the period of its validity.

Signed in _____ on _____ in three originals, in the Montenegrin, Croatian, and English languages, all texts being equally valid. In case of differences in the interpretation, the English text will prevail.

**FOR THE MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS OF MONTENEGRO**

**FOR THE MINISTRY OF FOREIGN
AND EUROPEAN AFFAIRS OF
THE REPUBLIC OF CROATIA**